

辞海版

常用
书信用语
辞典

CHANGYONG SHUXIN YINGYU CIDIAN

上海辞书出版社

常用书信用语辞典

CHANGYONG SHUXIN YONGYU CIDIAN

上海辞书出版社

图书在版编目(CIP)数据

常用书信用语辞典/蒋竹荪主编. —上海:上海
辞书出版社, 2014. 1
ISBN 978-7-5326-3866-6

I. ①常… II. ①蒋… III. ①汉语—书信—写作—词典
IV. ①H152.3-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 046323 号

常用书信用语辞典

蒋竹荪 主编

上海世纪出版股份有限公司 出版、发行
上海辞书出版社
(上海市陕西北路 457 号 邮政编码 200040)

电话: 021-62472088

www.ewen.cc www.cishu.com.cn

上海图宇印刷有限公司印刷

开本 787 毫米×1092 毫米 1/32 印张 14.5 插页 5 字数 432 000

2014 年 1 月第 1 版 2014 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5326-3866-6/H·549

定价: 40.00 元

如发生印刷、装订质量问题,读者可向工厂调换
联系电话: 021-55032807

主 编 蒋竹荪
副 主 编 方诚彬
编 著 俞心乐 方诚彬 唐 音
改 编 上海辞书出版社语文辞书编纂中心

特约编审 金文明
责任编辑 孙 毕
助理编辑 贺晟威
封面设计 杨 阳

前言

古往今来,人类思想感情交流的方式最简单、直接的莫过于面谈。但有的话难以启齿;有的话虽能直言却未必能从容述说,而当面决断又往往缺少回旋余地,因此必定需要借助于手写的书信。

今天已进入信息时代,通讯技术突飞猛进,电话、手机、电子邮件、传真……让天南地北的亲友,缩短了时空距离,如同“晤言一室之内”,其高速性、双向性的功能,实为传统交流工具书信所不及。然而使用电话、手机,交流完毕,不留痕迹,不便保存;电子邮件瞬间即可收发,用印刷体文字承载内容,即便无讹误,也大失个人的风格与魅力。人类心理是复杂的,不是把一切事情都简化了就自在自如了,有时繁复也是生活所必需的。《文心雕龙·书记》云:“书者舒也。”“详总书体,本在尽言。”书信的主要特点就在于向指定的对象舒畅地表达感情意志。即使进入高科技社会,书信仍有其存在的价值。据报载,德国黑森州大学近年开设了情书写作课,使不少弟子凭借动人的情书挽回了濒于绝境的恋爱和婚姻关系。

传统书信属于礼貌语言,是一种文化,一种文明。古人还把写信看作礼仪行为。唐代文人间流行的“月仪帖”,就是按月给亲友写的问候信(见《三希堂法帖》)。明清士大夫家设宴,必先写请柬(邀请信),次日被邀者须写谢柬(感谢信)。这种习惯由传教士传入欧洲,在巴尔扎克、莫泊桑的小说中,不时可以看到

一些具体描写。也许有人认为旧时书札不外一些陈词套语,实际上,除一部分官场恭维话已随封建时代的结束而消失外,另一部分词汇还活在当今文人学者的笔下。书信是给指定的对象看的,必须使对方愿意看,乐于看。给人回信说“来信收到”,固然不算错,如果换成“奉读手教”(捧着读了您的亲笔指示),也是四个字,给人的信任感、亲切感可大大不同。总之,书信用语不论新词旧句,白话文言,只要用得恰当得体,始而动人容,进而动人心,就足以显示你的文化修养水平。

中国传统文化思想,对人类解决目前所面临的许多全球性问题具有补偏救弊的意义。例如旧书信中有些表示对人态度的语词,如“敬”“奉”等,使用频率甚高。就“敬”字言,书信称“音敬”、“笺敬”,以礼物表示敬意称“程敬”、“喜敬”;启事语有“敬启者”、“敬肃者”;请安语有“敬叩”、“敬颂”;具名语有“敬上”、“敬白”;表示接受有“敬领”、“敬承”;表示归还、拒绝有“敬璧”、“敬谢不敏”等等,“敬”字几乎无处不在。孟子说:“恭敬之心,人皆有之。”“恭敬之心,礼也。”(《孟子·告子上》)又说:“恭者不侮人。”(《孟子·离娄上》)意在表明,“敬”是礼的主要内涵,假若扬弃其上下尊卑的等级意蕴,与人真诚交往,做到一个“敬”字,那么,积极方面能尊重别人,关心别人;消极方面不至于欺负别人。在市场竞争激烈、人际关系紧张、公私道德滑坡(如假冒伪劣、欺行霸市等)的今天,无疑可以净化社会风气,稳定社会秩序,起到促进精神文明建设的作用。

本书按人际交往将书信主体部分常用语分为十五类,即通联、邀约、请托、求教、馈赠、庆贺、借还、慰问、吊唁、述况、职业、荐举、行旅、赞扬、劝勉类。每一类目又按其内在固有的组成部分或过程、程式分若干子目,子目名点明其下词群的使用范围。

词群的排列方式为以义相从,如教师职业名称后有舌耘、舌耕、执教、执鞭、皋比、教筵、绛帷、塾师、教习、教员、教书匠、助教、讲师、导师等,具有古今雅俗不同的时代况味和感情色彩,可供读者写作时辨义选用。

本书劝勉类收录近现代名人书札中有关人生体验的若干妙言警句作为例句,可作读者立身、处世、治学的座右铭。

本辞典在编写过程中曾参考了有关辞书以及前人研究成果,胡邦彦、吴广洋等老先生曾参与部分前期工作,在此谨表谢忱。限于水平,本辞典概念的分类难免粗疏,词义的训释未尽精确,尚祈读者、方家不吝指正。

蒋竹荪

凡 例

一、本辞典选收古今名人书信中常用词语 4 200 余个,供书信爱好者查阅、欣赏、借鉴。

二、本辞典主要由格式与主体两部分组成。格式部分有书信别称、称谓语、提称语、启事语、结束语、请安语、具名语与附言八项。主体部分按人际交往活动分为通联、邀约、馈赠、述况、庆贺、行旅、慰问、吊唁、劝勉(感情交往);求教、赞扬(文化交往);借还(经济交往);请托、职业、荐举(事务交往)等十五个大类。

三、每个类目下分若干子目,点明词目的使用范围。有通用、专用两种情况。通用(或一般用语)指在一定范围内普遍使用。例如对教师写信,请安语可用讲安(专用),也可用大安、台安(通用),但对非教师则不宜用讲安。

四、子目的排列,或按活动的进程,如行旅类以启程、途中、驻足地、返程为序;吊唁类以死的婉词、报丧文书、吊唁、居丧、祭奠、送葬为序。或按活动的程式,如邀约类以约请、承访、迎接、往访、会晤、宴饮、陪伴、送辞行为序;馈赠类以受赠、领受、赠人、请收为序。

五、子目下为词目,包括单词、复词、成语、熟语。词目的排列以类相从,如述况类之年貌按幼年、少年、壮年、老年为序,节候以春、夏、秋、冬四时为序。

六、每个词目都有释义。多义词只收书信中常用的义项。有时同一词目形式有几种含义,则分别收录在不同的类目、子

目中。

七、书证是释义的根据。除交代语源、典故之外,每个词目至少有一个书证。

八、本辞典一般使用简化字或选用字,但可能产生歧义的,仍保留原来的繁体字或异体字。人名所用异体字保留。

九、本辞典前有《分类总目》、《分类词目表》,后附《书信源流简述》、《各类书信写作要点》、《书信格式举例》、《名家谈书信写作》及《词目笔画索引》。

目 录

前言·····	001
凡例·····	001
分类总目·····	001
分类词目表·····	001—039
正文	
格式部分·····	001
主体部分·····	115
附录	
书信源流简述·····	364
各类书信写作要点·····	366
书信格式举例·····	371
名家谈书信写作·····	375
词目笔画索引·····	382

分类总目

格式部分

书信别称	003
称谓语	024
提称语	071
启事语	079
结束语	082
请安语	087
具名语	107
附言	112

主体部分

通联类	117
邀约类	137
请托类	160
求教类	184
馈赠类	197
庆贺类	209
借还类	222
慰问类	228
吊唁类	237
述况类	259
职业类	290
荐举类	306
行旅类	314
赞扬类	325
劝勉类	347

分类词目表

格式部分

书信别称

一、因内容而得名

003 ~ 005	书	尺书	尺素书	鱼书	羽书	邮书	音书	手书
		家书	函书	示书	谕书	惠书	尊书	损书
		兰书	还书	报书	答书	覆书	捷书	
005 ~ 006	信 示	家信	回信	公信				
		大示	惠示	钧示	诲示	翰示	手示	快示
		回示	环示	还示	覆示	答示	留示	航示
006 ~ 007	教	大教	惠教	笺教	翰教	书教	手教	覆教
		音教	损教					
007 ~ 008	音	风音	教音	德音	电音	玉音	回音	覆音
		环音	嗣音	远音				
		来云	五云	朵云	还云	环云		
008 ~ 009	瑶章 讯	环章	报章	还章	佳章			
		家讯	芳讯					
009 ~ 010	芜稟 报 手答							
		竹报	家报	琼报	琼玖之报	还报		
		惠答	瑶答	还答				
010 ~ 011	覆 毕海 海墨	示覆	惠覆	玉覆				
		音海	手海					

	毕诰	手诰			
	翰言	家言	海言	教言	雅言
	手帖	海帖	谢帖		
011 ~ 012	芜启				
	台谕	手谕			
	音敬	笺敬			
	问	书问	音问	家问	惠问
	手告				
	疏	书疏	辞疏	手疏	
	函语	手语	赐语		
	回玉				
	音尘				

二、因载体而得名

012 ~ 013	简	书简	鱼简	小简	手简	惠简	寸简	素简
		丹简						
013 ~ 014	牍	尺牍	简牍	函牍	竿牍	书牍	缄牍	荐牍
		公牍	官牍					
014 ~ 015	札	书札	函札	信札	翰札	手札	大札	台札
		惠札	华札	瑶札				
015 ~ 016	笺	尺笺	鱼笺	手笺	大笺	惠笺	郇笺	华笺
		瑶笺	寸笺	芜笺	报笺	覆笺	露笺	邮笺
	楮	尺楮	寸楮					
016 ~ 017	手毕	惠毕	赐毕					
	尺素	鱼素						
	片	信片	明信片	函片	大片	惠片	邮片	
	柬	谢柬						

三、因长度而得名

017 手尺

四、因封装而得名

017 ~ 018	函	鳞函	寓函	手函	大函	台函	惠函	
018 ~ 019		尊函	赐函	鼎函	琅函	华函	芝函	芳函
		瑶函	寸函	芜函	荒函	贱函	谦函	覆函
		环函	答函	邮函	航函			
019 ~ 020	缄	鱼缄	鳞缄	惠缄	赐缄	琅缄	云缄	寸缄
		答缄	谢缄					

五、因书写工具而得名

020 ~ 021	翰	书翰	音翰	手翰	大翰	台翰	玉翰	瑶翰
		华翰	芳翰	琅翰	光翰	荣翰	妙翰	还翰
		环翰	答翰	覆翰				
	丹豪							

六、因传递工具而得名

021 ~ 023	双鱼				
	雁	鱼雁	雁字		
	鸿	雁鸿	鱼鸿	鳞鸿	鸿鳞
	羽	鳞羽	回羽	邮羽	
	音邮	飞邮			

称 谓 语

一、自 称

(1) 直 称

024 ~ 025 我 吾 余 予 某 吾曹 吾辈 吾侪 我侪 我等
我辈 我们 吾们 吾人 老夫

(2) 谦 称

025 ~ 028 愚 拙 辱 鄙 鄙人 敝人 卑职 贱子 区区 不才
不佞 不肖 愚鄙 庸鄙 庸人 鄙陋 仆 侍 走
下走 下愚 朽人 老朽 老弊 末学 爱末 后学

028 ~ 029 孤陋 寒人 刍荛 贫道 寒衲 山野 不慧 晚

(3) 居父母丧者之自称

029 棘人

(4) 子女对父母之自称

029 男 女儿

二、对 称

(1) 直 称

029 ~ 030 你 您 汝 卿 尔 尔曹 尔等 尔辈
汝曹 汝等

(2) 敬 称

① 泛 称

030 ~ 032 君 君子 使君 大君子 公 尊 吾子 先生 先
足下

② 容 颜 风 度

032 ~ 033 钧颜 霁颜 尊颜 颜色 雅范 道范 教范 光霁
光风 光仪 光采 光尘 高风 襟度 风度 风范

033 ~ 035 风徽 风裁 音采 丰采 丰标 芝标 芝光 眉宇
芝眉 芝宇 兰仪 大雅 清光 清晖 清辉 清徽

③ 年 齿 道 德

035 ~ 037 翁 丈 丈丈 仁丈 长者 尊者 前辈 老辈 老前辈
德 德星 贤者 大贤 时贤 仁者 达者 高明 明公
明达 宏达 鸿达 达人 鸿硕 硕德 大师 清芬
德辉

④ 随 身 器 物

038 几杖 杖履 撰杖

⑤ 庭 院 居 室

038 ~ 039 阁下 门下 崇阶 崇墀 台端 铃轡

⑥ 车 乘

039 ~ 040 驾 大驾 尊驾 文驾 台驾 高轩 崇轩 蒲轮

⑦ 旗 帜

040 大旆 文旆 旌旆 行旌 台旌 台旆 荣旌 荣旆

040 ~ 041 崇旆 吉旌 道旌 麾下 旌麾

⑧ 陪 侍 人 员

041 ~ 042 执事 从者 道从 尊从 台从 谦从 文从 琴从
麾从 驺从 鸣驺 公驺 旆从

三、他 称

042 他 彼 渠 其 伊 夫 己 氏

四、亲 属

(1) 父

043 ~ 045 父 严君 严亲 大人 家父 家严 家君 家大人
家公 尊大人 尊公 尊翁 尊翁大人 尊人 尊甫
椿座 椿庭 乃翁 乃尊 而翁 太翁 王父

045 ~ 046 先人 先父 先子 先严 先君 先公 先君子 先大夫
先伯 先大父 先祖 先外祖
丈人 岳父 岳丈 叔丈人 伯父 姑父

(2) 母

046 ~ 047 母 慈 慈母 慈闱 慈帏 慈竹 慈躬 慈亲
家母 家慈 尊慈 北堂 令堂 尊堂 太夫人
先慈 本生先慈 先母
岳母 祖岳母

(3) 夫

047 ~ 048 夫 所天 外子 贤夫 夫婿

(4) 妻

048 ~ 049 妻 夫人 太太 尊夫人 令夫人 闺人 内 内人
内子 室 室人 家室 中馈 妇 媳妇 友 鸛友

049 ~ 051 女弟 弟 荆妻 荆人 山荆 拙荆 山妇 贱内
贱累 贱眷 敝眷 敝夫人 嫂夫人 弟夫人 大嫂
尊阃 公夫人 贤助 师母
先妻 先室 亡室
妾 如夫人

(5) 夫或妻的一方

051 伴 老伴 老爱人

(6) 子 女

051 ~ 053 冢子 小儿 豚儿 豚犬 令子 公子 长公子 郎
乃郎 令郎 贤郎 文郎 才郎 少君 嫡嗣 令嗣
哲嗣 胤子 遗孤 儿辈 儿曹

053 ~ 055 儿媳 犹子 舍侄 世侄 愚侄 贤侄 贤侄妇 贤阮
令阮 贤甥
小女 掌珠 令媛 令爱 令媛 女公子 小姐
婿 子婿 小婿 快婿 令坦 舍侄女 贤侄女
令孙 文孙

(7) 兄 弟 姐 妹

055 ~ 057 兄 家兄 令兄 先兄 弟 家弟 舍弟 令弟 令棣